

## Chambre des Représentants

SESSION 1985-1986

### PROJET DE LOI ajustant le budget du Ministère de l'Emploi et du Travail de l'année budgétaire 1985

#### INDEX

	Pages
Projet de loi ... ..	2

#### TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail ... ..	4
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail ... ..	5
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements ... ..	7
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail ... ..	7

#### PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail ... ..	9
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail ... ..	9
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements ... ..	13
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail ... ..	13

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1985-1986

### WETSONTWERP houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid van het begrotingsjaar 1985

#### INHOUDSOPGAVE

	Blz.
Wetsontwerp ... ..	2

#### WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid ... ..	4
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid ... ..	5
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma ... ..	7
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid ... ..	7

#### VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid ... ..	9
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid ... ..	9
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma ... ..	13
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid ... ..	13

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

## I. — Ajustements des crédits

## Article 1.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail de l'année budgétaire 1985, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

## I. — Kredietaanpassingen

## Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven, en onder Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid van het begrotingsjaar 1985 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnanceringskredieten</i>	
<b>TITRE I</b> <i>Dépenses courantes</i>				<b>TITEL I</b> <i>Lopende uitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante ... ..	2 647,2	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions ... ..	17,7	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années antérieures ... ..	2 838,8	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.
<b>TITRE II</b> <i>Dépenses de capital</i>				<b>TITEL II</b> <i>Kapitaaluitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante ... ..	12,8	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions ... ..	—	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années antérieures ... ..	0,6	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren

## II. — Dispositions diverses

## Art. 2.

Le crédit relatif aux années antérieures, inscrit à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I (paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation), peut être transféré, en fonction des besoins, à l'article 60.05.A du Titre IV, section particulière du budget.

## Art. 3.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

## Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 1986.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre du Budget,*

G. VERHOFSTADT.

*Le Ministre des Finances,*

M. EYSKENS.

*Le Ministre de l'Emploi et du Travail,*

M. HANSENNE.

## II. — Diverse bepalingen

## Art. 2.

Het krediet met betrekking tot vorige jaren, uitgetrokken op artikel 01.01 van sectie 31, Titel I (betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies), mag overgedragen worden, naargelang de behoeften, op het artikel 60.05.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

## Art. 3.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

## Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 13 juni 1986.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Begroting,*

G. VERHOFSTADT.

*De Minister van Financiën,*

M. EYSKENS.

*De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,*

M. HANSENNE.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1985 — Kredieten verleend voor 1985	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits proposés pour 1985 — Kredieten voorgesteld voor 1985	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

## Section 01

Dépenses de Cabinet du Ministre  
de l'Emploi et du Travail

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du  
Ministre ... .. 47,1

Totaux pour le § 1.

§ 2. Achat de biens non durables  
et de services

12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet ... .. 10,1

Totaux pour le § 2.

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet  
du Ministre de l'Emploi et du Travail.

## Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Tewerkstelling en Arbeid

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het  
Kabinet van de Minister. 11.02

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen  
en van diensten

Werkingskosten van het Kabinet ... .. 12.19

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

## Section 31

## Ministère de l'Emploi et du Travail

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. ... ..	1 118,9	—	11,9	1 107,0	—
<b>Totaux pour le § 1.</b>			—	11,9		—

§ 2. Achat de biens non durables  
et de services

12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. ... ..	53,6	14,2	—	67,8	0,1
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. ... ..	130,7	—	4,9	125,8	3,2
<b>Sous-totaux des articles 12.05 et 12.06.</b>			14,2	4,9		3,3
12.25	Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de Traite- ment de l'Information ... ..	13,7	7,7	—	21,4	—
<b>Totaux pour le § 2.</b>			21,9	4,9		3,3
<b>Totaux pour le chapitre I.</b>			21,9	16,8		3,3

## CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

## Transferts de revenus aux ménages

33.04 <i>(nouv.)</i>	Paiement, à l'intervention de l'Office national de l'Em- ploi, des indemnités d'attente aux travailleurs victi- mes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des char- bonnages ... ..	—	254,4	—	254,4	386,9
-------------------------	--	---	-------	---	-------	-------

## Transferts de revenus à l'étranger

34.02	Contribution de la Belgique à l'Organisation interna- tionale du Travail ... ..	89,1	15,0	—	104,1	—
<b>Totaux pour le chapitre III.</b>			269,4	—		386,9

## Sectie 31

## Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
<b>Totaux pour le § 1.</b>		

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen  
en van diensten

	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
	Huur van onroerende goederen, enz. ....	12.06
<b>Subtotalen voor de artikelen 12.05 en 12.06.</b>		
	Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking.	12.25
<b>Totaux pour le § 2.</b>		
<b>Totaux pour hoofdstuk I.</b>		

## HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen

	Betaling, door toedoen van de Rijksdienst voor Ar- beidsvoorziening van de wachtgelden aan de werk- nemers die getroffen werden door sommige sluitin- gen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkoolmijnen.	33.04 <i>(nieuw)</i>
--	---	-------------------------

## Inkomensoverdrachten aan het buitenland

	Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorgani- satie.	34.02
<b>Totaux pour hoofdstuk III.</b>		

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1985 — Kredieten verleend voor 1985	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits proposés pour 1985 — Kredieten voorgesteld voor 1985	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
CHAPITRE IV								
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC								
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise								
41.01	Subvention au Fonds national de Reclassement social des Handicapés, etc. ....	—	548,8	—	548,8	—	Toelage aan het Rijksfonds voor Sociale Reclassering van de Minder-validen, enz.	41.01
Transferts de revenus à la sécurité sociale								
42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi ...	14 131,0	1 344,9	—	15 475,9	2 378,0	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.	42.01
42.04	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de prépensions ...	40 987,8	408,7	—	41 396,5	—	Toelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening inzake brugpensioenen.	42.04
Totaux pour les articles 42.			1 753,6	—	2 378,0	Totalen voor de artikelen 42.		
Totaux pour le chapitre IV.			2 302,4	—	2 378,0	Totalen voor hoofdstuk IV.		
CHAPITRE 01								
DIVERS								
Non réparti économiquement								
01.01	Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de remise au travail ...	33 973,4	53,5	—	34 026,9	66,5	Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma voor hertewerkstelling.	01.01
Totaux pour le chapitre 01.			53,5	—	66,5	Totalen voor hoofdstuk 01.		
Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail.			2 647,2	16,8	2 834,7	Totalen voor sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.		
Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes du Ministère de l'Emploi et du Travail.			2 647,2	17,7	2 838,8	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.		

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1985 — <i>Kredieten verleend voor 1985</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1985 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1985</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

## PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés  
à la réalisation  
du programme d'investissements

## Section 31

Ministère de l'Emploi et du Travail

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre ... ..

15,5

12,8

—

28,3

0,6

Totaux pour le chapitre VII.

12,8

—

0,6

Totaux pour la section 31. —  
Ministère de l'Emploi et du Travail.

12,8

—

0,6

Totaux pour la partie II. — Crédits  
qui ne sont pas destinés à la réalisation  
du programme d'investissements.

12,8

—

0,6

Totaux pour le Titre II. —  
Dépenses de capital du Ministère  
de l'Emploi et du Travail.

12,8

—

0,6

Totaux pour les Titres I et II  
du Ministère de l'Emploi et du Travail.

2 660,0

17,7

2 839,4

## DEEL II

Kredieten niet bestemd  
voor de uitvoering  
van het investeringsprogramma

## Sectie 31

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel en ver-voermiddelen te land.

74.01

0,6

Totalen voor hoofdstuk VII.

0,6

Totalen voor sectie 31. —  
Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

0,6

Totalen voor deel II. — Kredieten  
niet bestemd voor de uitvoering  
van het investeringsprogramma.

0,6

Totalen voor Titel II. —  
Kapitaaluitgaven van het Ministerie  
van Tewerkstelling en Arbeid.

0,6

Totalen voor Titels I en II  
van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

2 839,4

Vu pour être annexé à Notre arrêté  
du 13 juin 1986.

**BAUDOUIN.**

PAR LE ROI :

*Le Ministre du Budget,*

**G. VERHOFSTADT.**

*Le Ministre des Finances,*

**M. EYSKENS.**

*Le Ministre de l'Emploi et du Travail,*

**M. HANSENNE.**

Ons bekend om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 13 juni 1986.

**BOUDEWIJN.**

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Begroting,*

**G. VERHOFSTADT.**

*De Minister van Financiën,*

**M. EYSKENS.**

*De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,*

**M. HANSENNE.**

---



## PROGRAMME JUSTIFICATIF

## TITRE I

## DEPENSES COURANTES

## Section 01

Dépenses de Cabinet  
du Ministre de l'Emploi et du Travail

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

A. — Réduction: 0,6 million de francs.

Réduction suite à une augmentation de l'index moins rapide que prévue.

B. — Crédit supplémentaire  
années antérieures: 2,7 millions de francs.

Ce crédit supplémentaire est nécessaire pour le remboursement de traitements de personnel détaché.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

A. — Réduction: 0,3 million de francs.

Réduction consentie en contrepartie de crédits supplémentaires accordés sur d'autres articles.

B. — Crédit supplémentaire  
années antérieures: 1,4 million de francs.

Régularisation des soldes négatifs du compte avance de fonds (menues dépenses) et le paiement de deux factures de 1984 à l'O.C.F.

## Section 31

## Ministère de l'Emploi et du Travail

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

Réduction: 11,9 millions de francs.

Réduction suite à une augmentation de l'index moins rapide que prévue.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

A. — Crédit supplémentaire: 14,2 millions de francs.

Ce crédit supplémentaire est nécessaire vu l'augmentation de l'indemnité kilométrique (7,7 millions), pour une mission au Japon (5,5 millions) et pour le paiement d'une indemnité de bureau aux inspecteurs adjoints (1,0 million).

B. — Crédit supplémentaire  
années antérieures: 0,1 million de francs.

Régularisation du solde négatif du compte avance de fonds (missions à l'étranger).

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers, etc.*

A. — Réduction: 4,9 millions de francs.

Suite au nouveau calcul du loyer.

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

## TITEL I

## LOPENDE UITGAVEN

## Sectie 01

Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid

Art. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

A. — Vermindering: 0,6 miljoen frank.

Vermindering ten gevolge van een minder snelle stijging van het indexcijfer dan voorzien.

B. — Bijkrediet  
vroegere jaren: 2,7 miljoen frank.

Dit bijkrediet is nodig voor de terugbetaling van wedden van gedetacheerd personeel.

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

A. — Vermindering: 0,3 miljoen frank.

Vermindering toegekend als tegenprestatie voor bijkredieten toegestaan op andere artikels.

B. — Bijkrediet  
vroegere jaren: 1,4 miljoen frank.

Regularisatie van de negatieve saldi van de fondsenvoorschottenrekening (geringe uitgaven) en de betaling van twee facturen van 1984 aan het C.B.B.

## Sectie 31

## Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Art. 11.03. — *Bezoldiging van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

Vermindering: 11,9 miljoen frank.

Vermindering ten gevolge van een minder snelle stijging van het indexcijfer dan verwacht.

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

A. — Bijkrediet: 14,2 miljoen frank.

Dit bijkrediet is nodig ingevolge de verhoging van de kilometervergoeding (7,7 miljoen), voor een zending naar Japan (5,5 miljoen) en voor de betaling van een bureauvergoeding aan de adjunct-inspecteurs (1,0 miljoen).

B. — Bijkrediet  
vroegere jaren: 0,1 miljoen frank.

Regularisatie van het negatief saldo van de fondsenvoorschottenrekening (opdrachten in het buitenland).

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

A. — Vermindering: 4,9 miljoen frank.

Ingevolge herberekening huurvergoeding.

B. — Crédit supplémentaire  
années antérieures: 3,2 millions de francs.

Ce crédit est nécessaire pour le paiement d'une facture due à la Régie des Bâtiments (1981).

Art. 12.25. — *Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'Information.*

Crédit supplémentaire: 7,7 millions de francs.

Ce crédit supplémentaire est nécessaire suite à l'accroissement des frais de fonctionnement dû à l'achat de matériel informatique.

Art. 33.04 (nouveau). — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi, des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et de primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages.*

A. — Nouveau crédit: 254,4 millions de francs.

Partie à charge du budget national.

B. — Crédit supplémentaire  
années antérieures: 386,9 millions de francs.

Partie à charge du budget national (période 80-84).

Art. 34.02. — *Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail.*

Crédit supplémentaire: 15,0 millions de francs.

Le crédit supplémentaire est nécessaire par suite de l'augmentation du cours du dollar.

Art. 41.01. — *Subvention au Fonds national de Reclassement social des Handicapés, etc.*

Crédit supplémentaire: 548,8 millions de francs.

En application de l'article 131 de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés, modifié par l'article 6 de l'arrêté royal du 28 juin 1984 (*Moniteur belge* du 10 juillet 1984).

Art. 42.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi.*

A. — Crédit supplémentaire: 1 344,9 millions de francs.

Le budget adapté se présente comme suit:

	En milliers de francs
<b>I. Dépenses:</b>	
<i>a) Allocations de chômage:</i>	
1. Avances aux organismes de paiement:	
— Allocations de chômage ordinaires ... ..	124 342 300
— Chômeurs en formation professionnelle ... ..	350 000
2. Autres (annulations de créances, détournements et allocations) ... ..	178 549
<i>b) Intervention dans les frais d'administration des organismes de paiement ... ..</i>	<i>3 352 500</i>
<i>c) Bonification de change aux frontaliers en France ... ..</i>	<i>801 083</i>
<i>d) Allocations complémentaires aux chômeurs frontaliers âgés ... ..</i>	<i>30 542</i>
<i>e) Formation professionnelle (part nationale) ... ..</i>	<i>128 000</i>
<i>f) Dépenses de fonctionnement des services administratifs ... ..</i>	<i>4 493 900</i>
<i>g) Prêts accordés ... ..</i>	<i>50 000</i>
<i>h) Remboursements et intérêts sur cotisation spéciale et unique de sécurité sociale ... ..</i>	<i>345 000</i>
Total ... ..	134 071 874

B. — Bijkrediet  
vroegere jaren: 3,2 miljoen frank.

Dit krediet is noodzakelijk voor de betaling van een faktuur aan het Gebouwenfonds (1981).

Art. 12.25. — *Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking.*

Bijkrediet: 7,7 miljoen frank.

Dit bijkrediet is noodzakelijk ingevolge een meeruitgave aan werkingskosten door de aankoop van informaticamaterieel.

Art. 33.04 (nieuw). — *Betaling, door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkoolmijnen.*

A. — Nieuw krediet: 254,4 miljoen frank.

Deel ten laste van de nationale begroting.

B. — Bijkrediet  
vroegere jaren: 386,9 miljoen frank.

Deel ten laste van de nationale begroting (periode 80-84).

Art. 34.02. — *Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.*

Bijkrediet: 15,0 miljoen frank.

Het bijkrediet is noodzakelijk als gevolg van de stijging van de koers van de dollar.

Art. 41.01. — *Toelage aan het Rijksfonds voor Sociale Reclasseering van de Minder-validen, enz.*

Bijkrediet: 548,8 miljoen frank.

In toepassing van artikel 131 van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclasseering van de minder-validen, gewijzigd door artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 juni 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 10 juli 1984).

Art. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.*

A. — Bijkrediet: 1 344,9 miljoen frank.

De aangepaste begroting ziet eruit als volgt:

	In duizend- tallen frank
<b>I. Uitgaven:</b>	
<i>a) Werkloosheidsuitkeringen:</i>	
1. Voorschotten aan de uitbetalingsinstellingen:	
— Gewone werkloosheidsuitkeringen ... ..	124 342 300
— Werklozen in beroepsopleiding ... ..	350 000
2. Andere (vernietiging van schuldvorderingen, ontvreemdingen en vergoedingen) ... ..	178 549
<i>b) Tegemoetkoming in de bestuurskosten der uitbetalingsinstellingen ... ..</i>	<i>3 352 500</i>
<i>c) Wisselkoerstoelag aan grensarbeiders in Frankrijk ... ..</i>	<i>801 083</i>
<i>d) Aanvullende uitkeringen aan bejaarde werkloze grensarbeiders ... ..</i>	<i>30 542</i>
<i>e) Beroepsopleiding (nationaal deel) ... ..</i>	<i>128 000</i>
<i>f) Werkingsuitgaven van de administratieve diensten ... ..</i>	<i>4 493 900</i>
<i>g) Toegestane leningen ... ..</i>	<i>50 000</i>
<i>h) Terugbetalingen en intresten op bijzondere en eenmalige bijdrage voor sociale zekerheid ... ..</i>	<i>345 000</i>
Totaal ... ..	134 071 874

## II. Recettes:

a) Transfert de contributions sociales:	
— Office national de Sécurité sociale ... ..	45 469 000
— Fonds national de Retraite pour Ouvriers mineurs ...	546 500
— Institut de prévoyance sociale d'Eupen-Malmedy et Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande	525
b) Produits et récupérations diverses (intérêts et récupération prêts accordés, allocations de chômage, formation professionnelle, dépenses de fonctionnement des services administratifs) ... ..	1 175 022
c) Cotisation de solidarité du secteur public ... ..	5 000 000
d) Cotisation spéciale et unique de sécurité sociale ...	3 350 000
e) Participation du Fonds pour réaliser l'équilibre financier des organismes de sécurité sociale ... ..	16 275 000
f) Participation du Fonds pour réaliser l'équilibre financier — modération salariale ... ..	45 280 000
g) Versement du Fonds pour l'Emploi ... ..	1 500 000
<b>Total ... ..</b>	<b>118 596 047</b>

Le subside de l'Etat, qui représente la différence entre les recettes et les dépenses, se calcule comme suit:

Dépenses ... ..	134 071 874
Recettes ... ..	118 596 047
<b>Différence ... ..</b>	<b>15 475 827</b>
Crédit initial 1985 ... ..	14 130 960
Crédit supplémentaire nécessaire ... ..	1 344 867

**B. — Crédit supplémentaire**  
années antérieures: 2 378,0 millions de francs.

Crédit sollicité pour couvrir le déficit budgétaire de l'ONem pour l'exercice 1984, déficit provoqué par le versement provisoire du montant précité au titre de modération salariale, qui n'est imputé budgétairement qu'en 1985. La réduction du montant par rapport à la prévision initiale est due à l'entrée en vigueur progressive du saut d'index suivant les secteurs, alors que la prévision avait été effectuée sur base d'une entrée en vigueur uniforme au 1<sup>er</sup> avril 1984.

**Art. 42.04. — Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de prépensions.**

Crédit supplémentaire: 408,7 millions de francs.

Ce crédit est composé comme suit:

	En milliers de francs
<b>I. Dépenses:</b>	
1. Prépension légale — première partie ... ..	7 735 833
2. Prépension légale — deuxième partie ... ..	1 775 137
3. Prépension conventionnelle (convention n° 17) ... ..	31 890 530
<b>Total ... ..</b>	<b>41 401 500</b>

**II. Recettes: 5 000 000 de francs.**

Le subside de l'Etat qui représente la différence entre les recettes et les dépenses s'élève à:

Dépenses ... ..	41 401 500
Recettes ... ..	5 000
<b>Différence ... ..</b>	<b>41 396 500</b>
Crédit initial 1985 ... ..	40 987 800
Crédit supplémentaire nécessaire ... ..	408 700

**Art. 01.01. — Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de remise au travail.**

**A. — Crédit supplémentaire: 53,5 millions de francs.**

Le budget adapté se présente comme suit:

	En milliers de francs
<b>I. — Dépenses:</b>	
<b>a. Remise au travail:</b>	
1. Mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics et A.S.B.L. — Indemnités à charge de l'ONem ... ..	6 641 690

## II. Ontvangsten:

a) Overdracht van de sociale bijdragen:	
— Rijksdienst voor Sociale Zekerheid ... ..	45 469 000
— Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ... ..	546 500
— Instituut voor sociale zekerheid van Eupen-Malmedy en Dienst voor Sociale Zekerheid der Zeelieden ter Koopvaardij ... ..	525
b) Diverse opbrengsten en terugvorderingen (intresten en terugvordering toegestane leningen, werkloosheidsuitkeringen, beroepsopleiding, werkingsuitgaven van de administratieve diensten) ... ..	1 175 022
c) Solidariteitsbijdrage van de overheidssector ... ..	5 000 000
d) Bijzondere en eenmalige bijdrage voor sociale zekerheid ... ..	3 350 000
e) Deelneming van het Fonds ter verwezenlijking van het financiële evenwicht van de instellingen voor sociale zekerheid ... ..	16 275 000
f) Deelneming van het Fonds ter verwezenlijking van het financiële evenwicht — loonmatiging ... ..	45 280 000
g) Storting van het Fonds voor de Tewerkstelling ...	1 500 000
<b>Totaal ... ..</b>	<b>118 596 047</b>

De staatstoelage, die het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven omvat, is samengesteld als volgt:

Uitgaven ... ..	134 071 874
Ontvangsten ... ..	118 596 047
<b>Oorspronkelijk krediet 1985 ... ..</b>	<b>14 130 960</b>
Noodzakelijk bijkrediet ... ..	1 344 867

**B. — Bijkrediet**  
vroegere jaren: 2 378,0 miljoen frank.

Krediet gevraagd om het budgettaire tekort van de R.V.A. te dekken voor het jaar 1984, tekort ontstaan door de voorlopige storting van voornoemd bedrag bij wijze van loonmatiging, dat pas in 1985 budgettair werd geboekt. De vermindering van het bedrag in vergelijking met de oorspronkelijke raming is toe te schrijven aan de geleidelijke inwerkingtreding van een indexesprong volgens de sectoren; die oorspronkelijke raming geschiedde namelijk op grond van een eenvormige inwerkingtreding op 1 april 1984.

**Art. 42.04. — Toelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening inzake brugpensioenen.**

Bijkrediet: 408,7 miljoen frank.

Dit krediet is samengesteld als volgt:

	In duizendtallen frank
<b>I. Uitgaven:</b>	
1. Wettelijk brugpensioenen — eerste deel ... ..	7 735 833
2. Wettelijk brugpensioenen — tweede deel ... ..	1 775 137
3. Overeengekomen brugpensioenen (conventie nr. 17) ... ..	31 890 530
<b>Totaal ... ..</b>	<b>41 401 500</b>

**II. Ontvangsten: 5 000 000 frank.**

De staatstoelage die het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven omvat, bedraagt:

Uitgaven ... ..	41 401 500
Ontvangsten ... ..	5 000
<b>Verschil ... ..</b>	<b>41 396 500</b>
Oorspronkelijk krediet 1985 ... ..	40 987 800
Noodzakelijk bijkrediet ... ..	408 700

**Art. 01.01. — Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma voor hertewerkstelling.**

**A. — Bijkrediet: 53,5 miljoen frank.**

De aangepaste begroting ziet eruit als volgt:

	In duizendtallen frank
<b>I. — Uitgaven:</b>	
<b>a. Hertewerkstelling:</b>	
1. Tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen en V.Z.W. — Vergoedingen ten laste van de R.V.A. ... ..	6 641 690

2. Cadre spécial temporaire ... ..	8 967 800	
3. Cadre spécial temporaire dans les petites et moyennes entreprises ... ..	527 400	
4. Intervention au bénéfice des chômeurs qui s'installent comme indépendants <sup>(1)</sup> ... ..	1 600 000	
5. Troisième circuit de travail ... ..	14 575 600	
6. Stagiaires dans les entreprises publiques en voie de restructuration ... ..	753 000	
7. Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi (voir art. 60.06.A de la section particulière) <sup>(1)</sup> ... ..	500 000	
		33 565 490

## b. Autres :

1. Frais de fonctionnement relatifs au programme de résorption du chômage :		
— ONEm ... ..	340 000	
— Département <sup>(1)</sup> ... ..	216 400	
2. Prime de réinsertion <sup>(1)</sup> ... ..	245 000	
3. Allocations de remplacement ... ..	260 000	
4. Aménagement du temps de travail dans les établissements hospitaliers <sup>(1)</sup> ... ..	70 000	
		1 131 400
Total des dépenses ... ..		34 696 890

## II. — Recettes :

a) Récupérations ... ..	20 000	
b) Récupération cadre spécial temporaire ... ..	475 000	
c) Récupération troisième circuit de travail ... ..	175 000	
		670 000

Le subside de l'Etat, qui représente la différence entre les recettes et les dépenses, s'élève à :

Dépenses ... ..	34 696 890
Recettes ... ..	670 000
Différence ... ..	34 026 890
Crédit initial 1985 ... ..	33 973 390
Crédit supplémentaire ... ..	53 500

## B. — Crédit supplémentaire années antérieures : 66,5 millions de francs.

— Prépension spéciale pour chômeurs âgés — part du département. Montant encore nécessaire pour l'Office national des Pensions pour travailleurs salariés ... ..	1 475 114
— Primes de réadaptation et primes d'adaptation (voir art. 60.05.A de la section particulière) ... ..	65 000 000

Crédit destiné à compenser une recette non réalisée à charge du Fonds social européen.

2. Bijzonder tijdelijk kader ... ..	8 967 800	
3. Bijzonder tijdelijk kader in de kleine en middel-grote ondernemingen ... ..	527 400	
4. Tussenkost ten gunste van de werklozen die zich als zelfstandige vestigen <sup>(1)</sup> ... ..	1 600 000	
5. Derde arbeidscircuit ... ..	14 575 600	
6. Stagiairs in de overheidsbedrijven die aan herstructurering toe zijn ... ..	753 000	
7. Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid (zie art. 60.06.A van de afzonderlijke sectie) <sup>(1)</sup> ... ..	500 000	
		33 565 490

## b. Andere :

1. Werkingskosten in verband met de programma's tot opslorping van de werkloosheid :		
— R.V.A. ... ..	340 000	
— Departement <sup>(1)</sup> ... ..	216 400	
2. Herintegratiepremie <sup>(1)</sup> ... ..	245 000	
3. Onderbrekingspremie ... ..	260 000	
4. Aanpassing van de arbeidstijd in de verplegingsinstellingen <sup>(1)</sup> ... ..	70 000	
		1 131 400
Totaal uitgaven ... ..		34 696 890

## II. — Ontvangsten :

a) Terugvorderingen ... ..	20 000	
b) Terugvordering bijzonder tijdelijk kader ... ..	475 000	
c) Terugvordering derde arbeidscircuit ... ..	175 000	
		670 000

De staatstoelage die het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven omvat, bedraagt :

Uitgaven ... ..	34 696 890
Ontvangsten ... ..	670 000
Vershil ... ..	34 026 890
Oorspronkelijk krediet 1985 ... ..	33 973 390
Bijkrediet ... ..	53 500

## B. — Bijkrediet vroegere jaren : 66,5 miljoen frank.

— Bijzonder bruggpensioen voor oudere werklozen — aandeel departement. Nog nodige bedragen voor Rijksdienst voor Werknemerspensioenen (renten) ... ..	1 475 114
— Wederaanpassings- en aanpassingspremies (zie art. 60.05.A van de afzonderlijke sectie) ... ..	65 000 000

Krediet bestemd voor de compensatie van een niet-gerealiseerde ontvangst ten laste van het Europees Sociaal Fonds.

<sup>(1)</sup> Géré par le département; n'intervient donc pas dans le budget de l'ONEm.

<sup>(1)</sup> Beheerd door het departement; komt dus niet voor op de begroting van de R.V.A.

TITRE II  
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation  
du programme d'investissements

Section 31

Ministère de l'Emploi et du Travail

Art. 74.01. — *Achats de machines, mobilier, matériel  
et moyens de transport terrestre.*

A. — Crédit supplémentaire: 12,8 millions de francs.

Ce crédit supplémentaire doit servir à l'achat de matériel informatique.

B. — Crédit supplémentaire  
années antérieures: 0,6 million de francs.

Il reste encore trois factures à payer à l'O.C.F. pour un montant de 594 950 francs.

TITEL II  
KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering  
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel  
en vervoermiddelen te land.*

A. — Bijkrediet: 12,8 miljoen frank.

Dit bijkrediet moet dienen voor de aankoop van informaticamaterieel.

B. — Bijkrediet  
vroegere jaren: 0,6 miljoen frank.

Er dienen nog drie facturen aan het C.B.B. betaald te worden voor een bedrag van 594 950 frank.